

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Bi-Metall-Lochsägen-Set**
- Ⓕ **Mode d'emploi du lot de
scies à guichet bi-métal**
- Ⓔ **Handleiding
bimetalen klokzaagset**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Set seghe a tazza bimetalliche**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Juego de sierras de corona bimetálicas**
- Ⓕ **Manual de instruções do
Kit de serras craneanas bimetálicas**

Einhell®

2

Art.-Nr.: 43.101.80

I.-Nr.: 01017



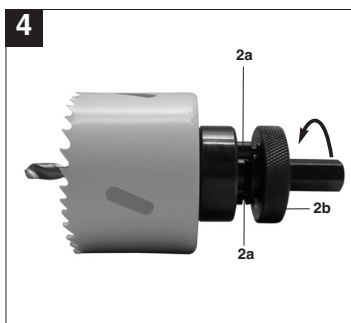
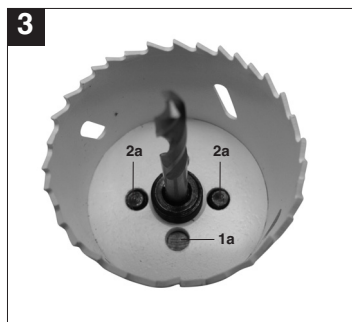
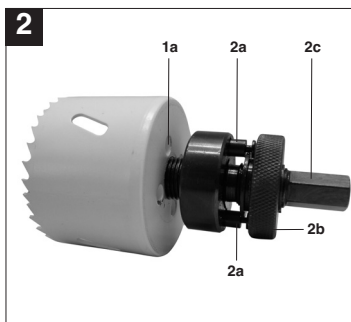
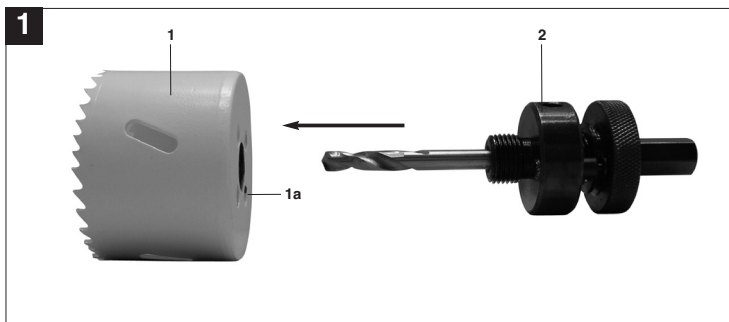
- Ⓜ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓜ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓜ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- ① Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓜ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓜ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.



- ⑤ Schutzbrille tragen!
- ⑥ Portez des lunettes de protection!
- ⑦ Draag een veiligheidsbril!
- ⑧ Portare occhiali protettivi!
- ⑨ ¡Ponerse gafas de protección!
- ⑩ Use óculos de protecção!



- ⑤ Gehörschutz tragen!
- ⑥ Porter une protection de l'ouïe !
- ⑧ Portare cuffie antirumore!
- ⑦ Gehoorbeschermer dragen
- ⑨ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- ⑩ Use protecção auditiva!



5

Ø mm	Ø inches	min ⁻¹ (RPM)				
		A	B	C	D	E
32	1 1/4"	275	140	180	360	410
38	1 1/2"	230	115	150	300	345
44	1 3/4"	195	95	130	250	295
57	2 1/4"	150	75	100	200	225
60	2 3/8"	140	70	95	190	220
68	2 11/16"	130	65	85	170	195

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Zubehör müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Zubehör an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Lochsägen sind ebenfalls die Sicherheitshinweise des Elektrowerkzeuges zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Lochsägen benutzen. Die zum Schneiden von Löchern notwendige Bohrmaschine darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff benutzt werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Lochsägen sind in Verbindung mit einer Bohrmaschine für Schnitte in Metall bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unser Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Lochsägenaufsatz
- 1a Löcher für Arretierstifte
- 2 Adapter
- 2a Arretierstifte
- 2b Rändelschraube
- 2c Aufnahmeschaft für Elektrowerkzeug

4 .Montage (Abb. 1-4)

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

- Verschrauben Sie den Adapter (2) mit dem Lochsägenaufsatz (1) (Bild 1/2)
- Achten Sie darauf, dass sich die Arretierstifte (2a) in die jeweiligen Löcher (1a) stecken lassen. (Abb. 3)
- Schrauben Sie nun mit der Rändelschraube (2b) die Arretierstifte (2a) in die Löcher (1a) ein. (Abb. 3/4)

Überprüfen Sie den festen Sitz der zusammengeschraubten Komponenten.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5. Empfohlene Schnittgeschwindigkeiten (Abb. 5)

Die für das jeweilige Material empfohlene Schnittgeschwindigkeit finden Sie in der Tabelle. (Abb. 5)

- A: Weichstahl
- B: Werkzeugstahl / Edelstahl
- C: Gusseisen
- D: Messing/Kupferlegierung
- E: Aluminium

6. Schmierung und Kühlung

Um die Qualität der Schnitte und die Lebensdauer der Lochsägen zu erhöhen, empfehlen wir den Einsatz eines geeigneten Kühlmittels.

7. Wartung und Reinigung

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

Um eine gleich bleibende Schnittqualität zu gewährleisten und die Lochsägen nicht zu überhitzen, entfernen Sie regelmäßig die anfallende Späne.

Halten Sie die Lochsägen immer sauber. Reinigen Sie die Lochsägen nach jedem Einsatz.

D

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehör befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Zubehör besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Attention !

Lorsque l'on utilise des accessoires, il faut impérativement respecter certaines mesures de sécurité pour éviter tous dommages et blessures. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si les accessoires doivent être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

- Vissez l'adaptateur (2) avec l'embout pour scie à guichet (1) (figure 1/2)
- Veiller à bien laisser les broches de blocage (2a) dans les trous respectifs (1a). (fig. 3)
- Vissez à présent les broches de blocage (2a) avec la vis moletée (2b) dans les trous (1a). (fig. 3/4)

Contrôlez si les composants assemblés par vissage tiennent correctement.

Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

1. Consignes de sécurité

En utilisant les scies à guichet, il faut également respecter les consignes de sécurité de cet outil électrique. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser les scies à guichet. Il est uniquement autorisé d'utiliser la perceuse pour trous les trous nécessaires lorsque la poignée supplémentaire est montée.

2. Utilisation conforme à l'affectation.

Les scies à guichet sont conçues pour être employées avec la perceuse pour couper le métal.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. Description (fig. 1/2)

- 1 Embout pour scie à guichet
- 1a Trous pour les broches de blocage
- 2 Adaptateur
- 2a Broches de blocage
- 2b Vis moletée
- 2c Tige de logement de l'outil électrique

4 Montage (fig. 1-4)

Attention! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

5. Vitesses de coupe conseillées (fig. 5)

La vitesse de coupe conseillée pour le matériau en question est indiquée dans le tableau. (fig. 5)

- A: Acier mou
- B: Acier pour outils / acier inoxydable
- C: Acier moulé
- D: Laiton/alliage cuivreux
- E: Aluminium

6. Lubrification et refroidissement

Nous conseillons d'utiliser un réfrigérant approprié afin d'augmenter la qualité et des coupes et la durée de vie des scies à guichet.

7. Maintenance et nettoyage

Attention ! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

Afin de garantir une qualité de coupe constante et de ne pas surchauffer la scie à guichet, éliminez régulièrement les copeaux. Gardez les scies à guichet en bon état de propreté. Nettoyer les scies à guichet après chaque emploi.

8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

9. Mise au rebut et recyclage

Les accessoires se trouvent dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil est composé de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

⚠ Let op!

Bij het gebruik van accessoires dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u deze accessoires aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van de klokzagen dienen eveneens de veiligheidsinstructies van het elektrische gereedschap in acht te worden genomen. Lees deze instructies en leef ze na alvorens de klokzagen te gebruiken.

De boormachine nodig voor het snijden van gaten mag enkel met aangebrachte extra handgreep worden gebruikt.

2. Reglementair gebruik

De klokzagen zijn in combinatie met een boormachine bedoeld voor sneden in metaal.

Wij wijzen erop dat onze accessoires overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien de accessoires in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten worden ingezet.

3. Beschrijving (fig. 1/2)

- 1 Klokzaagopzetstuk
- 1a Gaten voor arreteerpennen
- 2 Adapter
- 2a Arreteerpennen
- 2b Kartelschroef
- 2c Opnameschacht voor elektrisch gereedschap

4 Montage (fig. 1-4)

Let op! Netstekker van de boormachine uit het stopcontact trekken en gereedschap uitschakelen.

- Schroef de adapter (2) op het klokzaagopzetstuk (1) vast (fig. 1/2).
- Let wel dat de arreteerpennen (2a) in de overeenkomstige gaten (1a) passen. (Fig. 3)
- Schroef dan de arreteerpennen (2a) de gaten (1a) in d.m.v. de kartelschroef (2b). (Fig. 3/4)

Controleer of de aaneengeschroefde stukken goed vast zitten!

De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

5. Aanbevolen snijsnelheid (fig. 5)

De voor het respectievelijke materiaal aanbevolen snijsnelheid vindt u terug in de tabel. (Fig. 5)

- A: Zacht staal
- B: Gereedschapsstaal/speciaal staal
- C: Gietijzer
- D: Geelkoper/koperlegering
- E: Aluminium

6. Smering en koeling

Om de kwaliteit van de sneden en de levensduur van de klokzagen te verhogen is het gebruik van een gepast koelmiddel aan te raden.

7. Onderhouden en schoonmaken

Let op! Netstekker van de boormachine uit het stopcontact trekken en gereedschap uitschakelen.

Om een gelijkblijvende snijkwaliteit te verzekeren en de klokzagen niet te oververhitten dient u de voorkomende spanen regelmatig te verwijderen. Hou de klokzagen altijd schoon. Reinig de klokzagen na elk gebruik.

8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

NL

9. Afvalbeheer en recyclage

De accessoires bevinden zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug in worden gebracht. De accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli accessori si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date gli accessori ad altre persone consegnate loro anche queste istruzioni per l'uso.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Durante l'utilizzo delle seghe a tazza vanno osservate anche le avvertenze dell'elettrotroutensile. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare tali seghe.

Il trapano necessario per eseguire fori deve essere utilizzato solo con l'impugnatura addizionale montata.

2. Utilizzo proprio

Le seghe a tazza sono destinate, in combinazione con un trapano, a tagliare il metallo.

Tenete presente che i nostri accessori non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando gli accessori vengono usati in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Descrizione (Fig. 1/2)

- 1 Accessorio per sega a tazza
- 1a Fori per spine di arresto
- 2 Adattatore
- 2a Spine di arresto
- 2b Vite zigrinate
- 2c Attacco per elettrotroutensile

4. Montaggio (Fig. 1-4)

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

- Avvitare l'adattatore (2) all'accessorio per sega a tazza (1) (Fig. 1/2)

- Fate attenzione che le spine d'arresto (2a) si possano inserire nei corrispondenti fori (1a). (Fig. 3)
- Adesso avvitate con la vite zigrinata (2b) le spine d'arresto (2a) nei fori (1a). (Fig. 3/4)

Controllate che i componenti avvitati siano collegati saldamente.

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

5. Velocità di taglio consigliate (Fig. 5)

Nella tabella trovate la velocità di taglio consigliata per ogni tipo di materiale. (Fig. 5)

- A: Acciaio dolce
- B: Acciaio per utensili / acciaio inox
- C: Ghisa
- D: Ottone/cuprolega
- E: Alluminio

6. Lubrificazione e raffreddamento

Per aumentare la qualità di taglio e garantire una lunga durata delle seghe a tazza, raccomandiamo l'impiego di refrigeranti appropriati.

7. Manutenzione e pulizia

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

Per garantire una qualità del taglio sempre uguale e non surriscaldare le seghe a tazza, togliete regolarmente i trucioli che si formano. Tenete le seghe a tazza sempre pulite. Pulite sempre le seghe a tazza dopo l'uso.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

I

9. Smaltimento e riciclaggio

Gli accessori si trovano in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Gli accessori sono composti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠ ¡Atención!

Al usar accesorios es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar los accesorios a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Al usar las coronas se deben tener en cuenta asimismo las instrucciones de seguridad de la herramienta eléctrica. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar las sierras de corona. La taladradora necesaria para cortar agujeros sólo debe emplearse con la empuñadura adicional montada.

2. Uso adecuado.

Las coronas están previstas para usarse con una taladradora para realizar cortes en metal.

Es preciso tener en consideración que nuestros accesorios no están indicados para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilicen los accesorios en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

3. Descripción (fig. 1/2)

- 1 Accesorio para sierras de corona
- 1a Agujeros para clavijas de retención
- 2 Adaptador
- 2a Clavijas de retención
- 2b Tornillo moleteado
- 2c Mango de alojamiento para herramienta eléctrica

4. Montaje (Fig. 1-4)

¡Atención! Desenchufar el cable de la taladradora y desconectar el aparato.

- Atornillar el adaptador (2) con el accesorio para sierras de corona (1) (Fig. 1/2)
- Asegurarse de que las clavijas de retención (2a) se encajen en los agujeros correspondientes (1a). (Fig. 3)
- Atornillar con el tornillo moleteado (2b) las clavijas de retención (2a) en los agujeros (1a). (Fig. 3/4)

Comprobar que los componentes atornillados estén bien apretados.

El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

5. Velocidades de corte recomendadas (Fig. 5)

La velocidad de corte recomendada para el material correspondiente figura en la tabla. (Fig. 5)

- A: Acero blando
- B: Acero para herramientas/acero inoxidable
- C: Hierro fundido
- D: Latón/aleación de cobre
- E: Aluminio

6. Lubricación y refrigeración

Para aumentar la calidad de los cortes y la duración de las sierras de corona recomendamos el uso de un refrigerante adecuado.

7. Mantenimiento y limpieza

¡ATENCIÓN! Desenchufar el cable de la taladradora y desconectar el aparato.

Para garantizar una calidad del corte constante y no sobrecalentar las sierras, eliminar de forma periódica las virutas que se vayan formando. Mantenga siempre limpias las sierras de corona. Limpiar las sierras después de cada uso.

8. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato

E

- No. del recambio de la pieza necesitada.
Encontrará los precios y la información actual en
www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

Los accesorios están protegidos por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. Los accesorios están compuestos de diversos materiales, como por ejemplo metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

⚠ Atenção!

Quando utilizar os acessórios deve respeitar algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Se entregar os acessórios a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Quando utilizar as serras craneanas deve também respeitar as instruções de segurança da ferramenta eléctrica. Leia e respeite estas instruções antes de utilizar as serras craneanas.

O berbequim só pode ser utilizado com o punho adicional montado.

2. Utilização adequada.

Quando combinadas com um berbequim, as serras craneanas são adequadas para executar cortes em metal.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos acessórios não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se os acessórios forem utilizados no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

3. Descrição (Fig. 1/2)

- 1 Adaptador para serras craneanas
- 1a Orifícios para pinos de retenção
- 2 Adaptador
- 2a Pinos de retenção
- 2b Parafuso serrilhado
- 2c Haste para fixação da ferramenta eléctrica

4. Montagem (Fig. 1-4)

Atenção! Retire a ficha do berbequim da tomada e desligue o aparelho.

- Aparafuse o adaptador (2) com o adaptador para

serras craneanas (1) (figura 1/2)

- Assegure-se de que os pinos de retenção (2a) encaixam no respectivo orifício (1a). (Fig. 3)
- Enrosque agora com o parafuso serrilhado (2b) os pinos de retenção (2a) no orifício (1a). (Fig. 3/4)

Verifique o assento correcto dos componentes aparafusados.

A desmontagem é realizada na sequência inversa.

5. Recomendamos as seguintes velocidades de corte (Fig. 5)

Pode encontrar a velocidade de corte recomendada para cada tipo de material na tabela. (Fig. 5)

- A: Aço macio
- B: Aço para ferramentas / aço inoxidável
- C: Ferro fundido
- D: Latão/liga de cobre
- E: Alumínio

6. Lubrificação e arrefecimento

Para aumentar a qualidade do corte e a vida útil das serras craneanas, recomendamos a utilização de um líquido de arrefecimento adequado.

7. Manutenção e limpeza

Atenção! Retire a ficha do berbequim da tomada e desligue o aparelho.

Remova regularmente as aparas para garantir uma qualidade de corte uniforme e para evitar o sobreaquecimento das serras craneanas. Mantenha as serras craneanas sempre limpas. Limpe as serras craneanas após cada utilização.

8. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

P

Pode encontrar os preços e informações actuais em
www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

Os acessórios encontram-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. Os acessórios são compostos por diversos materiais como, por ex. metal e plásticos. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

- ③ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Sous réserve de modifications
- ⑤ Technische wijzigingen voorbehouden
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ② Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Salvaguardem-se alterações técnicas

⑤
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitspapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑥
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

⑦
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑤
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑥
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

⑦
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

